
XI WARSZAWSKI
MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL CHÓRALNY



Varsovia Cantat

Warszawa, 23–25 października 2015

11TH INTERNATIONAL
WARSAW CHOIR FESTIVAL

Varsovia Cantat

Warsaw, 23rd–25th October 2015

PROGRAM

23.10.2015 PIĄTEK / FRIDAY

KONCERT / CONCERT

- 19.45 Kościół pw. Św. Krzyża / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3
Chor Inter Kultur (Zurych, Szwajcaria / Switzerland)
Domino (Ryga, Łotwa / Latvia)
Komorni Zbor Orfej (Ljutomer, Słowenia / Slovenia)
Estonian Girls' Choir (Tallinn, Estonia)

24.10.2015 SOBOTA / SATURDAY

PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE OTWARTE DLA PUBLICZNOŚCI / COMPETITION SINGING OPEN FOR PUBLIC

godz. 12.00–18.00

Sala Koncertowa Galerii Porczyńskich / Porczynski Concert Hall, pl. Bankowy 1

12.00 KATEGORIA A / CATEGORY A: CHÓRY MIESZANE / MIXED CHOIRS

- Dziesmuvara (Ryga, Łotwa / Latvia)
Akademicki Chór Politechniki Łódzkiej (Poland)
Domino (Ryga, Łotwa / Latvia)
Komorni Zbor Orfej (Ljutomer, Słowenia / Slovenia)
Chor Inter Kultur (Zurych, Szwajcaria / Switzerland)
Mecsek Choir (Keszü, Węgry / Hungary)
Ars Vocale (Olsztyn, Poland)
Camerata Varsovia (Warsaw, Poland)

Przerwa 14.00–15.30 / Interval 2 p.m.–3.30 p.m.

15.30 KATEGORIA C / CATEGORY C: CHÓRY MŁODZIEŻOWE / YOUTH CHOIRS

- Kameralny Dziewczęcy Chór im. M.W. Łysenki (Kijów, Ukraina / Ukraine)
Sanocki Zespół Wokalny "Soul" (Poland)

16.00 KATEGORIA D / CATEGORY D: CHÓRY DZIECIĘCE / CHILDREN'S CHOIRS

- Canzonetta - Chór Dziecięcy PSM I st. im. F. Chopina w Warszawie (Poland)
Estonian Girls' Choir (Tallinn, Estonia)
Chór Harmonia (Łukowa, Poland)

16.45 KATEGORIA E / CATEGORY E: CHÓRY KAMERALNE / CHAMBER CHOIRS

- Musica In Via (Olsztyn, Poland)
"Dolce Canto" Chór Białoruskiego Uniwersytetu Pedagogicznego im. Maksima Tanki (Mińsk, Białoruś / Belarus)
Stowarzyszenie Śpiewacze "Echo" (Łódź, Poland)
Modo Maiorum (Warszawa, Poland)
Plicae Vocalis (Illu, Estonia)

18.00 Zakończenie przesłuchań / 6 p.m. End of competition singing

24.10.2015 SOBOTA / SATURDAY

KONCERTY / CONCERTS

- 18.30 Kościół Miłosierdzia Bożego, ul. Św. Faustyny Kowalskiej 1, Skierniewice
Chor Inter Kultur (Zurych, Szwajcaria/Switzerland)
- 19.00 Katedra Polowa Wojska Polskiego NMP Królowej Polski, ul. Długa 13/15
Ars Vocale (Olsztyn, Poland)
Musica in Via (Olsztyn, Poland)
Domino (Ryga, Łotwa/Latvia)
Stowarzyszenie Śpiewacze "Echo" (Łódź, Poland)
- 19.00 Kościół pw. Św. Krzyża / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3
Sanocki Zespół Wokalny "Soul" (Poland)
Akademicki Chór Politechniki Łódzkiej (Poland)
Mecsek Choir (Keszü, Węgry/Hungary)
Dziesmuvara (Ryga, Łotwa/Latvia)
Plicae Vocalis (Illi, Estonia)
- 19.00 Kościół pw. Św. Antoniego Marii Zaccarii, ul. Jana III Sobieskiego 15
"Dolce Canto" Chór Białoruskiego Uniwersytetu Pedagogicznego (Mińsk, Białoruś/Belarus)
Komorni Zbor Orfej (Ljutomer, Słowenia/Slovenia)
Chór Harmonia (Łukowa, Poland)
Kameralny Dziewczęcy Chór im. M.W. Łysenki (Kijów, Ukraina/Ukraine)

25.10.2015 NIEDZIELA / SUNDAY

KONCERT GALOWY Z ROZDANIEM NAGRÓD / GALA CONCERT WITH PRIZE GIVING CEREMONY

godz. 12.00

Sala koncertowana Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina /
Concert Hall of Chopin University of Music, ul. Okólnik 2

Na wszystkie koncerty i przesłuchania konkursowe wstęp wolny
Admission to all concerts and competition singing free

**Prof. Romuald Twardowski, Przewodniczący
Warszawa, Polska**

Kompozytor i pedagog; ur. 17 czerwca 1930 w Wilnie. Studia kompozytorskie ukończył w roku 1960 w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie u Bolesława Woytowicza. W 1963 i 1966 studiował chorał gregoriański i polifonię średniowiecza pod kierunkiem Nadii Boulanger w Paryżu. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień. Utwór „Antifone per tre gruppi d’orchestra” (1961) zdobył w 1961 I nagrodę Konkursu Młodych Związku Kompozytorów Polskich, a w 1963 zajął II miejsce na Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu; w 1966 za *Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella* (1965) otrzymał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim w Pradze; dwukrotnie – w 1965 za balet-pantomimę „Posągi czarnoksiężnika” (1963) i w 1973 za dramat muzyczny „Lord Jim” (1970–73) – zdobył I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim im. księcia Rainiera w Monako. W 1994 otrzymał nagrodę AGECE – Zachodnioeuropejskiej Federacji Towarzystw Chóralnych oraz doroczną nagrodę Związku Kompozytorów Polskich. Juror wielu konkursów muzycznych. Inicjator prestiżowego Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka”.



**Carmen Moreno
Barcelona, Hiszpania**

Dyrygent i Sopranistka. Ukończyła Konserwatorium Juan Jose Landaeta Caracas (Wenezuela), oraz konserwatorium muzyczne w Barcelonie i Badalonie. Specjalizuje się w pracy nad techniką wokalną. Wydała książkę zatytułowaną *Mi técnica Vokal Paso a Paso* (Moja technika wokalna krok po kroku) oraz jest autorem licznych artykułów związanych z muzyką wokalną. Prowadziła liczne warsztaty z techniki wokalnej i wykłady w czasie konferencji związanych z muzyką chóralną. Była jurorem festiwalu Cracovia Cantans w Krakowie oraz Festiwalu Muzycznym w Cantonigros. Jest profesorem śpiewu w Escuela ESTUDI Musical, a także dyrygentem Chóru Esperit Cantaire oraz Chóru Kameralnego Cantoria Re-Quinto w kościele Sagrada Familia w Barcelonie.



**Prof. Romuald Twardowski, the head of the Jury
Warsaw, Poland**

Composer and lecturer born in Vilnius. He studied piano and composition in Julius Juzeliunas’ class at State Academy of Music of Lithuanian SRR in Vilnius. His composing studies he continued in Warsaw Academy of Music in years in Bolesław Woytowicz class. In year 1963 and 1966 he studied Gregorian chant and medieval polyphony in Nadia Boulanger class in Paris. He is a laureate of many prizes and distinctions. His composition “Antifone per tre gruppi d’orchestra” (1961) won 1st prize of Polish Young Composers competition, and in year 1963 he took 2nd place in year 1963 in International Composers meetings of UNESCO in Paris; in year 1966 for his “Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella” (1965) he received 1st prize at International Composers’ Competition in Prague. In year 1965 and 1973 he received 1st prize in International Composers’ Competition in Monaco. In year 1994 he received the prize of AGECE – West European Federation of Choral Societies and the prize of Polish Composers Association. In year 2006 he won Paderewski Prize. Since 1971 Romuald Twardowski has been the Professor of Warsaw Acoemy of Music. He is the jury member of many choir competitions and the Artistic Director of prestigious International Festival of Orthodox Church Music “Hajnówka”. He composed numerous brilliant compositions for choirs, orchestras, soloists and musical ensembles.

**Carmen Moreno
Barcelona, Spain**

Conductor and Soprano lírico-ligera. She graduated from Conservatory Juan Jose Landaeta Caracas (Venezuela), Conservatory Superior of Music of Liceu in Barcelona and Conservatory Professional of Badalona (Spain). Her educational work has focused on the teaching of vocal technique and conducting choirs, which she combines with concert work. She has published a book entitled *Mi técnica Vocal Paso a Paso* (My Vocal Technique Step by Step) and written various articles related to vocal music and published by the online magazine ArtsEduca, the last article was published in IFCM International Choral Bulletin Vol XXXIV N2 2015. She has offered workshop on vocal technique to chamber ensembles and spoken at conferences at Aula Universitaria and Public Library Clarà of Barcelona. She has been a jury member at International Music Festival of Cantonigros 2015. She is professor of singing at the Escuela Estudi Musical as well as conductor of the Esperit Cantaire Choir and Cantoria Re-quinto Chamber Choir in Sagrada familia Church in Barcelona.

Agnes Gerenday *Budapeszt, Węgry*

Ukończyła studia na Akademii Muzycznej Ferenc Liszta w Budapeszcie jako nauczyciel muzyki i dyrygent chóralny. Była uczennicą Zoltána Vásárhelyi, Józsefa Maklári, Erzsébet Szőnyi, Olivéra Nagy. Pracowała w zespole badawczym muzyki ludowej w Instytucie Muzykologii Węgierskiej Akademii Nauk. Przez 5 lat uczyła w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Zsámbék (Węgry), gdzie uczyła teorii muzyki, historii muzyki, dyrygentury chóralnej i metodologii. W 1983 roku został zatrudniona przez węgierskie Ministerstwo Kultury, jako referent muzyki. Pracowała przez 28 lat jako redaktor muzyki i literatury w wielu muzycznych programach Radiowych. Jest dyrygentem Chóru Budapesti Ifjúsági Kórus w Budapeszcie. Jej chór śpiewa oratoria i utwory a cappella. Zespół daje wiele koncertów na Węgrzech, oraz zagranicą w Szwajcarii, Austrii, Polsce, Rumunii i Holandii. Pod nazwą Talentum, chór w ciągu ostatnich 5 lat wielokrotnie koncertował w Salzburgu z oratoriami Handla, Bacha, Beethovena, Brittena, Mozarta, Orffa i Franza Schmidta. Jest członkiem prezydium Węgierskiego Związku Chórów i Orkiestr (KOTA) oraz członkiem jury wielu konkursów chóralnych.



Agnes Gerenday *Budapest, Hungary*

Ágnes Gerenday was born in Budapest. She completed her studies at the Ferenc Liszt Academy of Music as the student of Zoltán Vásárhelyi, József Maklári, Erzsébet Szőnyi, Olivér Nagy, Margit Gaál and Márta Ónody, as high school music teacher and choir conductor. After graduating from the Academy, she worked for a year at the Institute of Musicology of the Hungarian Academy of Science. After that she worked as a docent at the Teacher Training College in Zsámbék (Hungary) for five years, where she taught music theory, music history, choral conducting and methodology. Since 1983, she has been being employed by the Hungarian Ministry of Culture as a chief counselor of professional music life. She had worked as a contributing music editor at the Hungarian Radio for 28 years. She is the leading conductor of the Budapesti Ifjúsági Kórus. The choir sings many oratorical and a cappella pieces, gives many concerts in Hungary. They gave highly successful concerts in Switzerland, Austria, Poland, Romania and in the Netherlands. Under the name of Talentum Choir in the last 5 years they performed oratorios from Händel, Bach, Beethoven, Britten, Mozart, Orff and Franz Schmidt; many times in Salzburg/Austria. She is a member of the Hungarian Choirs and Orchestras Association (KÓTA) presidium, she is also the jury member of many choir competitions

Prof. Bernhard Gfrerer *Salzburg, Austria*

Absolwent Mozarteum w Salzburgu, które ukończył ze specjalnością muzyka kościelna. Od 1987 roku jest organistą i dyrygentem chóru Kościoła Franciszkańskiego w Salzburgu. Koncertował z takimi sławami jak Plácido Domingo, Jose Carreras czy James King. Koncertuje w najważniejszych centrach kulturalnych Europy, jak również w Ameryce Południowej, USA, Rosji czy Azji. Jest wykładowcą na licznych kursach mistrzowskich w USA, Japonii czy Ameryce Południowej oraz zasiadał w Jury międzynarodowych konkursów. W swym dorobku artystycznym posiada liczne nagrania dla radia, telewizji i wytwórni płytowych.



Prof. Bernhard Gfrerer *Salzburg, Austria*

He graduated from Mozarteum specializing in church music. Since 1987 he has been an organist and choir conductor at Franciscan Church in Salzburg. He performed with world famous artists like Plácido Domingo, Jose Carreras and James King. He gives many concerts in mayor European cities as well as in USA, South America, Russia and Asia. He is lecturer at master classes in USA, Japan and South America and was Jury member at many international competitions. He made numerous recordings for TV, radio and recording companies.

Marcin Cmiel *Warszawa, Polska*

Jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997–2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył chór Cantemus, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror Festiwalu w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Krakowskiego Festiwalu Pieśni Adwentowej i Bożonarodzeniowej.



Marcin Cmiel *Warsaw, Poland*

One of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997–2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak's class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wyszyński University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Krakow.

DZIESMUVARA

Ryga, Łotwa/Latvia

dyrygent/conductor: Nora Žeigure



1. Vytautas Miškinis – O Salutaris Hostia
2. Selga Mence – Paslēpes ar tautasdziesmu
3. Romuald Twardowski – Alleluja
4. Hans Leo Hassler – Nun fanget an

AKADEMICKI CHÓR POLITECHNIKI ŁÓDZKIEJ

Poland

dyrygent/conductor: Jerzy Rachubiński



1. Sławomir Kaczorowski – Laudate Dominum
2. Witold Rudziński – Oj, zakwitało ziółko
3. Eric Whitacre – Lux Aurumque
4. Zbigniew Raj – Taki kraj

DOMINO

Ryga, Łotwa/Latvia

dyrygent/conductor: Eduards Fiskovičs



1. Eduards Fiskovičs – Confitebor et psallam
2. Ēriks Ešenvalds – Seši Mazi Bundzinieki
3. Jurij Falik – Nieznakomka
4. Romuald Twardowski – Morze

KOMORNI ZBOR ORFEJ

Ljutomer, Šlovenia/Slovenia

dyrygent/conductor: Romana Rek



1. Andrej Makor – O lux beata Trinitas
2. Uroš Krek – Škrinja orehova
3. Romuald Twardowski – Pater Noster
4. Ivan Hrušovský – Rytmus

CHORR INTERR KULTUR

Zürich, Svajcaria/Switzerland

dyrygent/conductor: Fortunat Frölich



1. Curdin Janett – Terra
2. Heinrich Josef Leuthold – Nidwaldner Tanzliedli
3. Romuald Twardowski – Morze
4. Felix Mendelssohn-Bartholdy – Ruhetal op. 59/5

MECSEK CHOIR

Pécs, Węgry/Hungary

dyrygent/conductor: Attila Kertész



1. György Orbán – Ave Maria
2. Zoltán Kodály – Túrót eszik a cigány
3. Romuald Twardowski – Alleluja
4. Zoltán Kodály – Fölszállott a páva

ARS VOCALE

Olsztyn, Poland

dyrygent/conductor: Katarzyna Bojaruniec



1. Felice Anerio – Christus factus est
2. Lucjan Marzewski – Leć głosie po rosie
3. Julia Remezenko – Ave Maria
4. Lucjan Marzewski – Popule meus

CAMERATA VARSOVIA

Warsaw, Poland

dyrygent/conductor: Elżbieta Siczek



1. Piotr Grinholc – Ave Maria
2. Antoni Gref – Szła dziewczeczka
3. Sandra Miliken – Hodie Christus natus est
4. Romuald Twardowski – O radości

KAMERALNY DZIEWCZĘCY CHÓR IM. M.W. ŁYSENKI

Kijów, Ukraina/Ukraine

dyrygent/conductor: Julia Puczko-Kolesnik



1. Romuald Twardowski – Chwalicie Imia Gospodnie
2. Irina Alieksiejczuk – Swiat, Gospod Sawaof
3. Hanna Gawrilec – Oj, u misti Wifliemi
4. Władimir Zubicki – Gori moi, cz. 7

SANOCKI ZESPÓŁ WOKALNY “SOUL”

Poland

dyrygent/conductor: Monika Brewczak



1. Johannes Brahms – Adoramus te Christe
2. Piotr Jańczak – Głęboka studzienka
3. Franz Koringner – Danket den Herrn
4. Romuald Twardowski – Wokaliza

KATEGORIA D / CATEGORY D

ESTONIAN GIRLS' CHOIR

Tallinn, Estonia

dyrygent/conductor: Ave Sopp, Vilve Maide



1. Mari Amor – Salve Regina
2. Veljo Tormis – Küla kuuleb
3. Jukka Linkola – The Joiku
4. Mari Amor – Unemetsades

CANZONETTA

CHÓR DZIECIĘCY PSM I ST. IM. F. CHOPINA W WARSZAWIE

Poland

dyrygent/conductor: Elżbieta Siczek



1. arr. Włodzimierz Sołtysik – Bądź wesoła, Panno czysta
2. arr. Irena Pfeiffer – W ciemnym lasku
3. Miklos Kocsar – Salve Regina
4. Taida Zielińska – Letnia ulewa

CHÓR HARMONIA

Łukowa, Poland

dyrygent/conductor: Sławomir Kuczek



1. Anonim XVII w. – Regina Caeli Jubila
2. Melodia ludowa – Nie chcę Cię, Kasiętko
3. Lorenz Maierhofer – A World of Peace and Harmony
4. Józef Świder – Zajęczek na szosie

MUSICA IN VIA

Olsztyn, Poland

dyrygent/conductor: Katarzyna Bojaruniec



1. Giovanni Battista Martini – Tristis est anima mea
2. Lucjan Marzewski – Leciąły gołębie
3. Javier Busto – Salve Regina
4. Lucjan Marzewski – Ave Maria

**“DOLCE CANTO” CHÓR BIAŁORUSKIEGO UNIWERYSTETU
PEDAGOGICZNEGO IM. MAKSIMA TANKA**

Mińsk, Białoruś/Belarus

dyrygent/conductor: Marija Iwanowa



1. Irina Denisowa – Pod twoju miłość
2. Aleksandr Raszczinskij – Za reczkaju, za rakoj
3. Romuald Twardowski – Wokaliza
4. Stanisław Gribkow – Wołogodskije czastuszki

STOWARZYSZENIE ŚPIEWACZE „ECHO”

Łódź, Poland

dyrygent/conductor: Ewelina Bień



1. Piotr Jańczak – Kyrie
2. Wacław Lachman – Kiedym jechał
3. Andrew Miller – Alleluia
4. Bułat Okudźawa – Modlitwa

MODO MAIORUM

Warszawa, Poland

dyrygent/conductor: Michał Straszewski



1. Wacław z Szamotuł – Kryste, dniu naszej światłości
2. arr. Oskar Kolberg – Piesń piastunek z okolic Przysuchy
3. Arvo Pärt – Bogorodice Diewo
4. Duma (anonim)

PLICAE VOCALIS

Illu, Estonia

dyrygent/conductor: Lilyan Kaiv



1. Urmas Sisask – Sanctus
2. Cyrillus Kreek – Oh kui ondsad on need puhad taevas
3. Georgij Swiridow – Meri
4. Cyrillus Kreek – Maga, maga, Matsikene

Warszawski Międzynarodowy Festiwal Chóralny *Varsovia Cantat* jest organizowany od 2005 roku przez członków i sympatyków Towarzystwa Śpiewaczego LIRA, oraz Agencję Artystyczną MELODY.

Osoby pragnące wesprzeć naszą działalność i festiwal zachęcamy do przekazania 1% podatku wypełniając stosowaną rubrykę w rozliczeniu rocznym PIT.

Towarzystwo Śpiewacze LIRA w Warszawie
ul. Cieszyńska 8, 02-716 Warszawa
www.lira.waw.pl
KRS: 0000115159

www.varsoviacantat.pl

Na wszystkie koncerty i przesłuchania konkursowe wstęp wolny
Admission to all concerts and competition singing free

Patron medialny:

inyour
pocket
ESSENTIAL
CITY GUIDES

Partner:

PWM
EDITION